

改革与新思维

ПЕРЕСТРОЙКА И
НОВОЕ МЫШЛЕНИЕ

〔苏〕米·谢·戈尔巴乔夫 著



D 3512-1
3

69589



200045067

改革与新思维

〔苏〕米·谢·戈尔巴乔夫 著
苏 群 译



新 华 出 版 社

Михаил Сергеевич Горбачев
ПЕРЕСТРОЙКА И НОВОЕ МЫШЛЕНИЕ
для нашей страны и для всего мира
Политиздат. Москва 1987, г.

改革与新思维

[苏] 米·谢·戈尔巴乔夫 著
苏 群 译

新华出版社出版发行
新华书店经销
新华出版社印刷厂排版
一二〇一工厂印刷

850×1168毫米 32开本 10.75印张 插页2张 185,000字

1987年12月第一版 1988年1月北京第三次印刷

印数：80,001—180,000

ISBN 7—5011—0155—8/D·28

统一书号：3203·150 定价：2.80元

DI 20/14

出版前言

为解释苏联改革中的对内对外政策，苏共中央总书记戈尔巴乔夫应美国一出版商的请求，撰写了《改革与新思维》这部具有国际影响的新书。1987年11月，苏联政治书籍出版社、美国哈泼—罗公司分别用俄文和英文两种文字将这书同时出版。本社为适应我国各级领导干部学习十三大精神，研究深化改革的需要以及了解当今世界的需要，特将俄文版翻译出版，献给我们敬爱的读者。

新华出版社编辑部

1987年11月

译者的话

目前，正当我国各级领导干部和广大读者对苏联的政治和经济改革表现出浓厚兴趣的时候，苏共中央总书记戈尔巴乔夫适时地出版了他轰动国际社会的新著《改革与新思维》。

本书对斯大林30年代的工业化和农业集体化，对苏共二十大和赫鲁晓夫的政策，对勃列日涅夫和柯西金1965年开始的经济改革等一系列重大的历史问题，重新作出了评价，详细介绍了苏联当前改革的根源和实质、措施和步骤、问题和前景，还阐述了苏联对外政策的新思维，包括苏联同中国、美国、欧洲、亚洲、中东、拉美等国家和地区的关系。因此，本书得以在我国出版是一件

有意义的事，它可以使我们进一步了解苏联的内外政策，有益于我国当前的改革。本书的注解是原俄文版自注的。

由于时间仓促，译文难免有不当之处，敬请读者批评指正。

1987年11月

目 录

致读者	(1)
-----------	-------

上篇 改革

第一章 改革：起源、实质、革命性质	(11)
第二章 改革开始 初步结论	(69)

下篇 新思维与世界

第三章 我们怎样看待当代世界	(169)
第四章 苏联的改革与社会主义世界	(205)
第五章 国际社会中的“第三世界”	(218)
第六章 苏联对外政策中的欧洲	(245)
第七章 裁军问题和苏美关系	(272)
结束语	(333)

致 读 者

我写这本书，是想同各国人民直接对话，同苏联人民、美国人民和任何国家的人民直接对话。

我曾经会见过许多国家的领导人和其他人士，会见过这些国家公众的代表。本书的宗旨是：不通过中间人，直接向全世界的公民谈谈我对毫无例外地涉及所有人的一些问题的看法。

我写这本书，是相信全世界的公民有健全理智。我相信，他们也和我一样，我们大家都为我们星球的命运感到耽心，而这是最主要的。

我们应当彼此交往，我们应当本着合作精神，而不是本着敌意来解决问题。我非常清楚，并非所有的人都同意我的想法。而且，老实说，我本人也不是全都同意别人就各种问题发表的看法。这就尤其要进行对话。这本书便是我对这种对话所作的贡献。

本书不是学术著作，也不是宣传性论著，虽然读者

在书中将看到的评价、结论和分析方法，当然是以一定的价值观念和理论前提为依据的。这多半是对改革，对我们面临的问题，对变革的规模，对我们时代的复杂性、责任和独特性的评述和思索。我有意不在书中引用大量实际材料、数字和细节。这是一部谈我们的打算，谈我们准备如何实现这些打算的书，我再重复一句，这是一本邀请人们参加对话的书。本书的相当大一部分是用来阐明新的政治思维和对外政策的哲理的。如果这本书能有助于增进国际信任的话，那么，我认为，它起到了自己的作用。

何谓改革？为何需要改革？改革的实质和目的何在？改革摈弃什么和创造什么？改革进行得如何？它会给苏联和国际社会带来哪些后果？

所有这些是人们理所当然要提出的问题。许多人——政治家和商人、科学家和记者、教师和医生、神职人员、文学家和大学生、工人和农民——都在寻找这些问题的答案。很多人想知道，苏联实际上在发生什么事情，况且西方报刊和电视对我国不怀好意的报道，一浪接着一浪，从未间断过。

改革是我国社会精神生活所关注的中心。这是非常自然的，因为这涉及国家的命运。改革带来的变化，关系到所有的苏联人，触及最迫切的问题。人人都关心对下面这个问题的回答：不仅我们自己，而且还有我们的

子孙后代将生活在什么样的社会之中？

其他社会主义国家对苏联的改革抱有浓厚兴趣是十分自然的。它们也在经历自己发展中一个不简单的，但却十分重要的探索时期，并且在拟定和探索加快经济与社会发展的途径。这能否成功，与我们的互相协作、我们的共同行动和操心有很大关系。

因此，现在人们对我国感兴趣是可以理解的，尤其是考虑到我国在世界事务中具有的实际分量。

有鉴于此，我才答应美国出版商要我写这本书的请求。我们希望被人理解。

苏联确实在经历一个非同寻常的时期。苏联共产党对直至80年代中期形成的局势作了批判性分析，制定了以改革和加速国家社会经济发展、革新社会生活所有领域的思想为基础的方针。苏联人理解并且接受了这一政治方针。改革使整个社会动起来了。当然，我国是个大国，积存的问题很多，要解决这些问题不是轻而易举的。但是，变革业已开始，要使社会倒退已经不可能了。

西方，包括美国在内，对改革有各种不同的说法。其中有这样一种说法：似乎改革是由于苏联经济陷入悲惨境地而引起的，它反映出人们对社会主义感到失望，社会主义的思想和最终目标发生了危机。不管这种说法的动机如何，没有什么能比它离真理更远的了。

当然，促使我们改革的重要因素是，我们对最近几

年我国的状况感到不满。然而，之所以要改革，在更大程度上是由于认识到，社会主义的潜力没有得到充分利用。现在，在我们革命70周年之际，我们特别清楚地意识到这一点。我们拥有牢固的物质基础，具有丰富的经验和宽广的精神世界，能够目标明确地和不断地完善我们的社会，使我们的全部工作无论在数量上还是在质量上都取得越来越高的效益。

我要事先说一下：改革工作比开始设想的更困难些。许多事情我们不得不重新考虑。但是，我们每迈进一步，就会更加相信，我们已经开始和正在做的事情是正确的。

有人硬说，我国改革提出的重大任务，也迫使我们最近在国际舞台上必须提出一些和平倡议。这是一种简单化的解释。众所周知，苏联早就奉行和平与合作的方针，从前也提出过许多建议，如果这些建议当时能被采纳，就会使国际形势健康化。

我们确实关心为我国国内的进步创造正常的国际条件。但是，我们主张建立没有战争、没有军备竞赛的世界，主张建立没有核武器和没有暴力的世界，并不仅仅因为这是我们国内发展的理想条件。这是根据当代现实而产生的世界范围的客观需要。

可是，我们的新思维在发展。世界不但生活在核威胁的气氛中，而且还有一些重大的社会问题和新的紧张

状态没有得到解决，这些社会问题和紧张状态是由于科技革命和全球问题激化而产生的。人类面临前所未有的任务，如果不能共同解决这些任务，人类的未来就成问题了。各国从来没有象现在这样休戚相关。而积存的武器，尤其是导弹核武器，使得爆发世界大战的可能性越来越大，即使这场战争不是蓄意挑起的，而是由于技术上的差错或心理失常偶然产生的。这样一来，地球上的一切生命就会成为牺牲品。

看来，大家都已同意这样的看法：在这场战争中既不会有胜利者，也不会有失败者，因为不会有谁能保全下来。这是对所有人的死亡威胁。

核死亡的前景无疑是事态发展可能导演的最可怕的“脚本”。但是，问题还在另一方面。军备竞赛的飞轮，同世界的军事和政治现实以及迄今依然存在的核时代以前的政治思维传统一起，正在妨碍各国和各国人民进行合作，而无论东方或西方都同意的一种看法是：如果没有这种合作，世界各国都无法保护大自然，不能保证自然界的财富得到合理利用并使之再生。就是说，不能按照人应有的方式生存下去。

的确，世界已今非昔比，世界上的新问题再不能按照过去世世代代留下来的思维方式来解决了。难道现在可以抱住战争是政治以另一种方式的继续这一观点不放吗？

总而言之，我们苏联领导人得出的结论——而且我们将不厌其烦地重复这一结论，就是必须采用新的政治思维。而且，苏联领导人正力求把它变成实际行动，首先是在裁军方面。因此，我们诚恳地向全世界提出了对外政策倡议。

具有历史意义的新思维所包含的范围有多广呢？它实际上包括了当代所有的主要问题。

尽管当代世界矛盾重重，尽管在这个世界上存在着多种多样的社会和政治制度，尽管各国人民在不同时期作出的选择各不相同，但世界是一个整体。我们大家都是地球这条船上的乘客，不能让这条船翻沉。第二艘诺亚方舟是不会有。

政策应以现实为基础。而当今世界最严峻的现实是，恰恰是美国和苏联集中了大量的武器，其中包括核武器。这就使我们两国对全世界负有特殊的责任。基于这种认识，我们真诚地希望苏美关系健康化，希望彼此之间哪怕是达成起码的谅解，这种谅解是解决那些决定世界命运的问题所必需的。

我们坦率地说，美国的霸权欲望和全球野心是我们所不能接受的。我们不喜欢美国政治和生活的某些方面。然而，我们承认美国人民和任何其他国家人民一样，有权按照自己的原则和法律、自己的风俗和兴趣生活。我们知道美国在当代世界上起着巨大作用，并且考虑到

这种作用。我们珍视美国人对世界文明所作的贡献，尊重美国合法的民族利益，并且认识到，如果没有这个国家参加，那就不可能消除核浩劫的威胁，无法保障稳固的和平。我们对美国人民不怀任何恶意。我们希望并且准备在各个方面进行合作。

但是，这种合作要在平等、互相谅解和互相促进的基础上进行。美国把我国当作侵略者、“万恶的帝国”等等，散布关于我国的种种谣言和谎言，散布对我国人民的不信任和敌对情绪，策划各种各样的禁止措施，同我们打交道时很不文明，这不仅使我们感到失望，而且引起我们的深思。这种目光短浅的做法是不能容许的。

时间在流逝，不能白白失去时光。应当采取行动。形势不容人们等待理想时刻的到来，今天就必须进行建设性的和广泛的对话。从这点出发，我们在苏美城市之间、在苏美政治活动家和社会活动家之间、在美国和苏联的老百姓之间架起了电视对话实况这座桥梁。我们的舆论工具详细报道西方的各种立场，包括最保守的人的立场。我们鼓励同世界观和政治信仰不同的人士接触。这表明我们方面已认识到，这种做法有助于向建立一个彼此可以接受的世界迈进。

我们绝不认为只有自己的态度才是正确的。我们并无包治百病的药方，然而，我们诚心诚意愿同美国和其他国家一道寻求所有问题，其中包括最困难的问题的答案。

上 篇
改 革

